

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 9 (1933-1934)  
**Heft:** 3

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

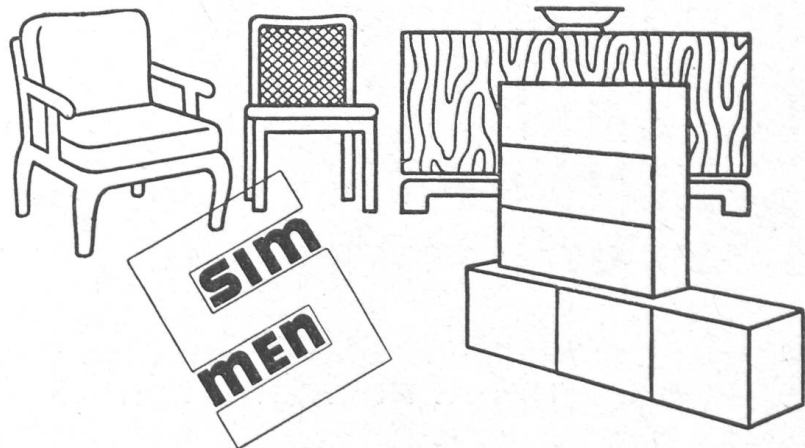
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
Die Sonne scheint für alle Leut. Die Seite der Herausgeber . . .	7
Die Geschichte mit dem Regulator. Von Richard Zaugg. Eine neue Serie des Verfassers des soeben erschienenen Buches: «Die Welt ist so schlecht, Fräulein Betty.» Illustriert von Marcel Vidoudez	8
Kinderweisheit . . . . .	23
Die Handschrift im Bild. Von Gubert Griot . . . . .	24
Kunstbeilage. Von C. Manz . . . . .	25
Rotkreuz-Diplomatie. Von Frau Mary Bohny. Illustration von Erik Bohny	27
Wir Moralisten. Ein Gespräch von Conrad Schmid-Clavadetscher Illustriert von H. Tomamichel . . . . .	37
Die Doppelfährte. Ein Jagderlebnis. Von B. Halperin. Illustriert von G. Rabinovitch . . . . .	41

## WO WERKSTATT UND VERKAUFSRAUM

zusammen arbeiten, da hat man Verständnis  
für Ihre persönlichen Wünsche



Da formen fleissige Hände alles, was Ihr Herz begehrt und Ihrer  
Lebensart entspricht, aber immer

# S I M M E N M Ö B E L

	Seite
Das verlorene Paradies. Von Jos. Saladin. Illustriert v. Rodolphe Bolliger	44
Küchenspiegel	
Wenn Gäste kommen. Eine neue Serie. Von Elisabeth Dank . . .	49
Der vereinfachte Haushalt	
O du fröhliche . . . Von Helen Guggenbühl . . . . .	56
Schuhe machen Leute. Etwas über Schuhpflege. Von Max P. Fiedler	60
In 4 Tagen ein guter Skifahrer. Von Rudolf Frey . . . . .	67
Das Megaphon . . . . .	75
Briefe an die Herausgeber. Die Seite der Leser . . . . .	77
Bilderbogen für Kinder. Von Marcel Vidoudez . . . . .	83

*Das Titelbild stammt von Paul Bachmann*

# Z E N T

Der Name bürgt für qualitativ hochwertiges

**ZENTRALHEIZUNGSMATERIAL**

**ZENT-HEIZKESSEL**

**ZENT-RADIATOREN**

befriedigen immer, wenn sie von einer  
seriösen Firma installiert werden

**Z E N T A.G., B E R N**

Fabrik für Zentralheizungsmaterial (Ostermundigen)

ERNY



DER WEG

war vorgezeichnet vom ersten Tag an, als wir unser Geschäft eröffneten: gewissenhafte, ehrliche Kundenbedienung. Nie hatten wir das Bestreben am «billigsten» zu sein, weil wir als geschulte Fachleute selbst wissen, dass rechte Arbeit anständig bezahlt werden muss. Und was wir auch immer verkauften: wir durften jederzeit mit unserem Namen dazu stehen. Unsere Kundschaft ist uns auf diesem Wege treu gefolgt, sie hat sich vergrößert von Jahr zu Jahr. Wir aber lassen nicht nach in unserer Arbeit: die gute Bovet-Fertigkleidung durch unsere Grosslieferanten ständig zu vervollkommen, unseren Service weiter auszubauen.

### **gut gekleidet von Bovet**

Anzüge . . . . . Fr. 78.- 90.- 100.- 120.- u. höher  
Uebergangs-Mäntel Fr. 80.- 90.- 100.- bis 150.-  
Regen-Mäntel Fr. 14.- 18.- 27.- 60.- 70.- bis 110.-  
Unser Kleider-Service kostet Sie nichts. Bügeln und kleinere Reparaturen jederzeit. Wird im Haus abgeholt und hingbracht.

## **Confection BOVET**

Löwenstr.  
Ecke Schweizergasse  
beim Löwenplatz  
**Zürich**



## Fraulein Freundlich

Sie ist nicht schön - sie ist nicht jung! Dafür ist sie eine Perle von Verkäuferin! Beruflichen Ehrgeiz hat sie und sieht ihre Aufgabe darin, nicht nur Ware zu verkaufen, sondern gleichzeitig die Kundschaft vertrauenswürdig zu beraten. **Fraulein Freundlich** weiss Rat in allen Dingen des Schenkens. Sie weiss aber auch, dass heute die Zeiten für jedermann schwer sind. Deshalb hat sie sich in den Kopf gesetzt, ihre Kunden zur kommenden Weihnachtszeit so sorgfältig zu beraten, dass sie alle mit möglichst wenig Geld möglichst grosse und nachhaltige Freude bereiten können

Und noch eins gehört zu ihrer Charakteristik: Fraulein Freundlich ist eine Feindin aller Effekthascherei. Sie liebt nicht mit dem Motiv: «Billig! Billiger! Am billigsten!» zu arbeiten. Als erfahrene Warenkennerin weiss sie genau, dass mit dem Billigkeits-Rummel der Kundschaft schlecht gedient ist. **Gut muss eine Ware sein, damit sie ihren Zweck erfüllt!** Gut und nochmals gut! Selbstverständlich steht Fraulein Freundlich in engstem Kontakt mit unserer Einkaufsleitung, die durch viele günstige Beziehungen ihrerseits dafür sorgt, dass im Globus sämtliche Waren **so preiswert als nur möglich** in den Verkauf gelangen.

# Globus

Filialen in Zürich, Basel, St. Gallen, Chur und Aarau